

Gebruikershandleiding Evenaar met contra gewicht apparaat nr bouwjaar:  
Afgifte datum:

**Deze evenaar (H103M) is geschikt om glas of ander plaatmateriaal te plaatsen en kan in combinatie met een vacuümzuiger gebruikt worden voor het aangegeven gewicht.**

### Veiligheidsvoorzieningen op dit apparaat:

- Het maximaal toelaatbare gewicht is afhankelijk van de lengte (uitschuifbaar) kg en staat aangegeven op het apparaat, dit aangegeven gewicht geldt alleen bij een droog en niet behandeld oppervlak. **Bij een vochtig of behandeld oppervlak kan het maximaal te hijsen gewicht sterk afnemen.**
- De installatie is van hijshaken en ogen met veiligheidspal.
- Deze installatie moet altijd gebruikt worden in combinatie met een accuzuiger merk Muyen, (i.v.m. het eigen gewicht van het apparaat) **Tijdens het signaal van de accuzuiger niet hijsen.**
- Verticaal hijsen is het meest ongunstig, daarom worden alle testen verticaal uitgevoerd met 100% overbelasting.

### Waarschuwingen:

- U bent altijd zelf verantwoordelijk voor de inventarisatie van de risico's op de bouwplaats, indien er gevaar bestaat van vallen op personen dient u deze altijd te beschermen tegen vallen van de last. Een vacuümzuiger maakt geen vaste verbinding met de last dus bij gevaar van vallen op personen moet het gebied voor 100% afzet zijn of er moet een valbeveiliging worden toegepast.
- Bij regen en vorst niet hijsen i.v.m. kracht van vacuümzuiger.
- Bij windsnelheden hoger dan windkracht 4 niet hijsen of de last zo goed mogelijk te sturen/begeleiden dmv kabels/touwen.
- Het apparaat wordt met het hijs oog aan een hijshaak gehangen, deze hijshaak moet voorzien zijn van een veiligheidsklep.
- Zorg altijd dat U binnen zicht- en gehoorafstand van het apparaat staat.
- Hoe hoger de last, hoe groter het afzetgebied.
- Lees eerst ook de gebruiksaanwijzing van het vacuümapparaat.
- Het te hijsen materiaal dient stijf genoeg te zijn zodat het niet te ver doorbuigt of zelfs knikt. Is dit het geval, dient men een andere zuignap te kiezen.
- Dit hijsapparaat vraagt minimaal jaarlijks onderhoud door de leverancier, indien het apparaat hiervoor niet jaarlijks aangeboden wordt, kunnen wij niet verantwoordelijk gehouden worden voor eventuele schade ontstaan door niet of niet vakkundig uitgevoerd onderhoud.
- Niet geschikt voor personen vervoer.

# MUYEN

CONSTRUCTIEBEDRIJF B.V.

- U mag nooit schuin hijsen de evenaar moet altijd in evenwicht hangen, horizontaal.
- Nooit onder de last bedienen, altijd naast het apparaat staan buiten het valgebied van last en evenaar.
- U dient het apparaat jaarlijks te laten controleren of onderhouden door een deskundige (fabrikant).
- Ingeval van bediening kraan door een ander persoon als de bedienaar van het vacuüm hijsgereedschap, dienen er tussen beide personen goede "afspraken" te worden gemaakt.
- Het is verboden gevaarlijke goederen te hijsen met dit apparaat.
- Wij wijzen met klem op het volgende: de personen die met dit apparaat werken moet verantwoord en veilig te werk gaan, men moet op de hoogte zijn van de Arbo-wet en de veiligheidsvoorschriften volgens de Arbo-wet in acht te nemen.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden voor personen vervoer of hijsen van gevaarlijke stoffen.
- Het apparaat moet voor ieder gebruik optisch geïnspecteerd worden door de gebruiker.
- Gebruik het apparaat in combinatie met een zo compact mogelijke vacuüm zuiger met een zo laag mogelijk eigen gewicht, bv model VA114E.

## Gebruikers handleiding

### Voor gebruik:

- Controleer alle bewegende delen of deze geen schade hebben en goed gemonteerd zijn, de tandriem moet recht zitten en goed bevestigd.
- Het apparaat wordt met het hijssoog vast gemaakt aan een hijshaak **met beveiligingsklep**.
- Gebruik het juiste/ gecontroleerde vacuüm hefapparaat op accu (Muyen) , lees hiervan ook de gebruikerhandleiding.
- Lees eerst de gebruikshandleiding.

### Klaar voor gebruik:

- Hang de evenaar op de juiste manier in de kraan en maakt goede bediening afspraken met de kraanmachinist.
- Bevestig de vacuümzuiger op de juiste manier en controleer de inhoud van accu en werking, zie handleiding vacuümzuiger.
- Zorg dat de evenaar horizontaal hangt door het contra gewicht te bewegen.
- U kunt nu gaan hijsen.

### Tijdens gebruik:

- De evenaar met zuiger naar de glasplaat of plaatmateriaal bewegen (kranen).
- Vacuüm apparaat aan zetten en wachten tot het signaal uit is.
- Glasplaat aanzuigen, iets hijsen en de evenaar weer in evenwicht hangen door contra gewicht te bewegen.
- De evenaar rustig onder dak of balkon bewegen, **zorg dat hij nooit kan stoten of botsen tegen het gebouw, dit geeft grote risico's**, breng de evenaar dus altijd met zeer veel beleid naar de plaats van bestemming.
- De glasplaat plaatsen en de vacuümzuiger pas los maken als de glasplaat op zijn plaats zit. Breng de evenaar weer in evenwicht (horizontaal) met het contragewicht.
- Altijd van zijkant bedienen, nooit onder de last.
- Als de evenaar kan draaien in de haak, probeer dit te voorkomen door de haak te borgen of de evenaar te begeleiden met touwen.

### **Tot slot:**

- a. Ga nooit zelf aan dit apparaat repareren zonder dit eerst met de fabrikant te hebben overlegd. U dient altijd gebruik te maken van de originele onderdelen
- b. aangeleverd door de fabrikant. Alleen als U de bovenstaande voorwaarden in acht neemt kunnen wij garanderen dat U jaren lang plezierig, maar vooral veilig met dit apparaat kunt werken.
- c. Indien U de bovenstaande gebruik en onderhoudsvorschriften c.q. adviezen "niet" in acht neemt, nemen wij als fabrikant geen enkele verantwoording voor eventueel ontstane schade.

**User manual vacuum machine nr:** \_\_\_\_\_ **Construction year:** \_\_\_\_\_  
**Issue date:** \_\_\_\_\_

**This equator (H103M) is suitable for placing glass or other plate material and is often used in combination with a vacuum cleaner for the indicated weight.**

### **Safety features on this device:**

- The maximum permissible weight depends on the length (extendable), kg and is indicated on the device, this stated weight only applies to a dry and untreated surface. With a damp or treated surface, the maximum lifting weight can be greatly reduced.
- The installation is of hoisting hooks and eyes with safety catch.
- This installation must always be used in combination with a battery cooler (brand Muyen), (take the own weight of the device into account). Do not hoist during the signal of the battery cleaner.
- Vertical lifting is the most unfavorable, therefore all tests are carried out vertically with 100% overload.

### **Warnings:**

- You are always responsible for the inventory of the risks on the construction site, if there is a risk of falling on people you should always protect them against the load. A vacuum machine does not make a permanent connection with the load, so if there is a risk of falling on people, the area must be 100% discard or a fall protection device must be used.
- In case of rain and frost do not hoist i.v. power of vacuum cleaner.
- Do not hoist at wind speeds higher than wind force 4 or steer / guide the load as well as possible by means of cables / ropes.
- The device is hung on a lifting hook with the lifting eye, this lifting hook must be fitted with a safety valve.
- Always ensure that you are within sight and hearing distance of the device.
- The higher the load, the larger the sales area.
- First read the operating instructions of the vacuum device.
- The material to be lifted must be rigid enough so that it does not bend too far or even kink. If this is the case, a different suction cup must be selected.
- This hoisting appliance requires at least annual maintenance by the supplier, if the device is not maintained annually, we can not be held responsible for any damage caused by maintenance not or not professionally carried out.
- Not suitable for peoples transport.

# MUYEN

**CONSTRUCTIEBEDRIJF B.V.**

- You may never hoist at an angle the equator must always be in balance, horizontally.
- Never operate under the load, always operate next to the appliance outside the fall area of the load and equator.
- You must have the device checked or maintained annually by an expert (manufacturer).
- In case of operating a crane by another person as the operator of the vacuum lifting tool, good "agreements" should be made between the two persons.
- It is prohibited to hoist dangerous goods with this device.
- We strongly emphasize on the following sentence: the persons who work with this device must work in a responsible and safe manner, they must be aware of the Health and Safety Act and observe the safety regulations in accordance with the Working Conditions Act.
- The device may not be used for persons transporting or hoisting dangerous goods.
- The device must be optically inspected by the user before each use.
- Use the device in combination with a vacuum machine with the lowest possible weight, eg model VA114E.

## User manual:

### before use:

- Check all moving parts for damage and proper assembling, the timing belt must be put straight and well secured.
- The device is fixed with the lifting eye to a hoisting hook with safety valve.
- Use the correct / controlled vacuum lifting device on battery (Muyen). Read the user manual first.

### Ready for use:

- Hang the equator correctly in the tap and make good arrangements with the crane operator.
- Attach the vacuum cleaner correctly and check the contents of the battery and the operation, see manual vacuum cleaner.
- Make sure the equator hangs horizontally by moving the counter weight.
- You can now hoist.

## When using:

- Move the equator with the piston to the glass plate or plate material (taps).
- Switch on the vacuum device and wait until the signal is off.
- Draw the glass plate, hoist it slightly and put the equator back in balance by moving counterweight.
- Move the equator gently under the roof or balcony, make sure that it can never bump or collide with the building, this gives great risks, so always bring the equator to the destination location with a great deal of policy.
- Place the glass plate and only release the vacuum cleaner when the glass plate is in place. Bring the equator back into balance (horizontal) with the counterweight.
- Always operate from the side, never under the load.
- If the equator can turn in the hook, try to prevent this by locking the hook or guiding the equator with ropes.

## Finally:

- Never attempt to repair this device yourself without first consulting the manufacturer.
- You must always use the original parts supplied by the manufacturer.
- Only if you observe the above conditions can we guarantee that you can work pleasantly, but especially safely with this device for years.
- If you do not observe the above use and maintenance instructions or "not" advice, we as manufacturer do not accept any responsibility for any damage that may have occurred.

**Benutzerhandbuch Evenaar mit Gegengewichtsgerät nr**  
**Ausstellungsdatum:**

**Baujahr:**

**Dieser Äquator (H103M) eignet sich zum Platzieren von Glas oder anderem Plattenmaterial und kann in Kombination mit einem Staubsauger für das angegebene Gewicht verwendet werden.**

#### **Sicherheitsfunktionen an diesem Gerät:**

- Das maximal zulässige Gewicht hängt von der Länge (ausziehbar) kg ab und ist auf dem Gerät angegeben. Das angegebene Gewicht gilt nur für trockene und unbehandelte Oberflächen. Bei einer feuchten oder behandelten Oberfläche kann das maximale Hubgewicht stark reduziert werden.
- Die Montage erfolgt mit Haken und Ösen mit Sicherheitsverschluss.
- Diese Installation muss immer in Kombination mit einem Batteriekühler der Marke Muyen verwendet werden (in Verbindung mit dem Eigengewicht des Geräts). Heben Sie nicht während des Signals des Batteriereinigers an.
- Das vertikale Anheben ist am ungünstigsten, daher werden alle Prüfungen vertikal mit einer Überlast von 100% durchgeführt.

#### **Warnungen:**

- Sie sind immer für die Bestandsaufnahme der Risiken auf der Baustelle verantwortlich. Wenn die Gefahr eines Absturzes besteht, sollten Sie sie immer vor dem Herunterfallen der Ladung schützen. Ein Staubsauger stellt keine dauerhafte Verbindung mit der Last her. Wenn die Gefahr eines Absturzes von Personen besteht, muss der Bereich zu 100% aus dem Gerät entnommen werden oder ein Absturzschutz muss verwendet werden.
- Bei Regen und Frost nicht i.v. Leistung des Staubsaugers.
- Heben Sie die Windgeschwindigkeit nicht über Windstärke 4 und lenken Sie die Last möglichst gut mit Seilen / Seilen.
- Das Gerät wird mit der Öse an einem Lasthaken aufgehängt. Dieser Lasthaken muss mit einem Sicherheitsventil ausgestattet sein.
- Stellen Sie immer sicher, dass Sie sich in Sicht- und Hörweite des Geräts befinden.
- Je höher die Last, desto größer ist die Verkaufsfläche.
- Lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung des Vakuumberäts.
- Das zu hebende Material muss ausreichend steif sein, damit es nicht zu weit gebogen oder gar geknickt wird. Ist dies der Fall, muss ein anderer Saugnapf ausgewählt werden.
- Dieses Hebezeug muss vom Lieferanten mindestens einmal jährlich gewartet werden. Wenn das Gerät nicht jährlich angeboten wird, können wir nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch nicht oder nicht fachgerecht durchgeführte Instandhaltungsarbeiten verursacht werden.
- Nicht für den Personentransport geeignet.

- Sie dürfen niemals schräg stehen, der Äquator muss immer waagrecht sein.
- Niemals unter der Last arbeiten, immer neben dem Gerät außerhalb des Fallbereichs der Last und des Äquators.
- Sie müssen das Gerät jährlich von einem Fachmann (Hersteller) prüfen oder warten lassen.
- Wenn ein Kran von einer anderen Person als Bediener des Vakuumhebergerätes betrieben wird, sollten gute "Vereinbarungen" zwischen den beiden Personen getroffen werden.
- Es ist verboten, gefährliche Güter mit diesem Gerät zu heben.
- Wir weisen nachdrücklich auf Folgendes hin: Die Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, müssen verantwortungsbewusst und sicher arbeiten, das Arbeitsschutzgesetz kennen und die Sicherheitsvorschriften gemäß dem Arbeitsbedingungsgesetz beachten.
- Das Gerät darf nicht für Personen verwendet werden, die gefährliche Güter transportieren oder anheben.
- Das Gerät muss vor jeder Benutzung vom Benutzer optisch überprüft werden.
- Verwenden Sie das Gerät in Kombination mit einem Staubsauger mit möglichst geringem Gewicht, z. B. Modell VA114E.



## Benutzerhandbuch

### Vor dem Gebrauch:

- Überprüfen Sie alle beweglichen Teile auf Beschädigung und ordnungsgemäße Montage. Der Zahnriemen muss gerade und gut gesichert sein.
- Das Gerät wird mit der Hebeöse an einem Hebehaken mit Sicherheitsventil befestigt.
- Verwenden Sie das richtige / kontrollierte Vakuumhebegerät für die Batterie (Muyen). Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung.

### Gebrauchsfertig:

- Hängen Sie den Äquator richtig in den Hahn und treffen Sie gute Vorkehrungen mit dem Kranführer.
- Bringen Sie den Staubsauger richtig an und prüfen Sie den Inhalt der Batterie und den Betrieb, siehe Handstaubsauger.
- Stellen Sie sicher, dass der Äquator horizontal hängt, indem Sie das Gegengewicht bewegen.
- Sie können jetzt heben.

### Während des Gebrauchs:

- Bewegen Sie den Äquator mit dem Kolben auf die Glasplatte oder das Plattenmaterial (Hähne).
- Schalten Sie das Vakuumgerät ein und warten Sie, bis das Signal ausgeschaltet ist.
- Die Glasplatte ziehen, leicht anheben und den Äquator durch Verschieben des Gegengewichts wieder ins Gleichgewicht bringen.
- Bewegen Sie den Äquator vorsichtig unter das Dach oder den Balkon, stellen Sie sicher, dass er niemals mit dem Gebäude stoßen oder kollidieren kann. Dies birgt große Risiken. Bringen Sie den Äquator daher stets mit viel Politik zum Zielort.
- Legen Sie die Glasplatte ab und lassen Sie den Staubsauger erst los, wenn die Glasplatte eingesetzt ist. Bringen Sie den Äquator mit dem Gegengewicht wieder in die Waage.
- Arbeiten Sie immer von der Seite, niemals unter der Last.
- Wenn der Äquator den Haken drehen kann, versuchen Sie dies zu verhindern, indem Sie den Haken verriegeln oder den Äquator mit Seilen führen.

### Endlich:

- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, ohne vorher den Hersteller zu konsultieren. Sie müssen immer die Originalteile verwenden
- Vom Hersteller geliefert. Nur wenn Sie die oben genannten Bedingungen einhalten, können wir garantieren, dass Sie mit diesem Gerät jahrelang angenehm, aber vor allem sicher arbeiten können.
- Wenn Sie die obigen Verwendungs- und Wartungsanweisungen oder "Nicht" - Ratschläge nicht beachten, übernehmen wir als Hersteller keine Verantwortung für eventuell entstandene Schäden.